GALESKI

MANUFAKTUR INNOVATIVER MASCHINEN



Druckbehälter

Pressure tank

Originalbetriebsanleitung
Original instructions

GALESKI MANUFAKTUR • BOSCHSTR. 4 • 56457 WESTERBURG • TEL.: 02663-94370 • FAX: 02663-943737
INFO@GALESKI.DE • WWW.GALESKI.DE

DEUTSCH	**SEITE**	**3**
ENGLISH	**PAGE**	**8**

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise

1.2 CE-Konformitätserklärung

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

1.4 Gerätekennwerte

2. Inbetriebnahme

2.1 Geräteelemente

2.2 Vor der Inbetriebnahme

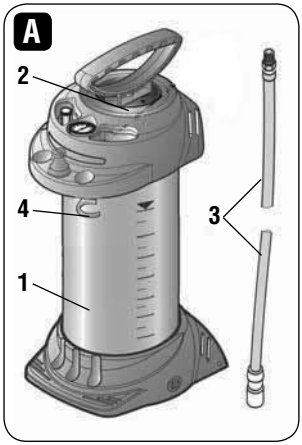
2.3 Inbetriebnahme

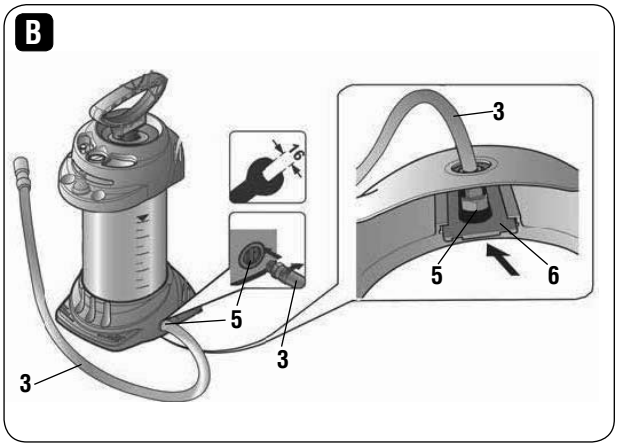
3. Instandhaltung / Wartung

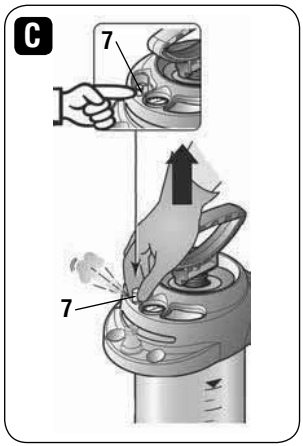
3.1 Wartung und Pflege

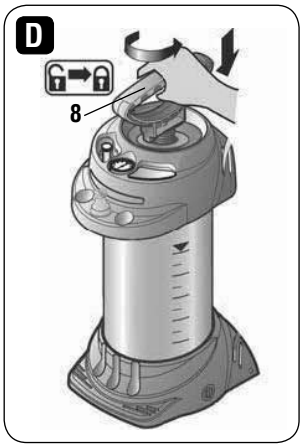
3.2 Garantieleistung

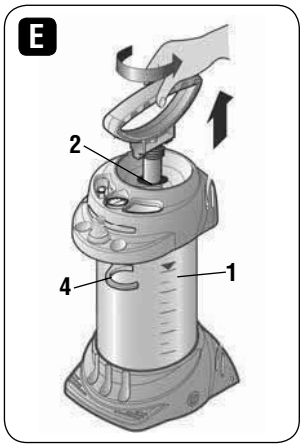
3.3 Entsorgung / Umweltverträglichkeit

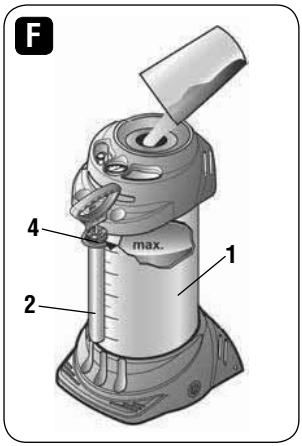

A
2
4
1
3

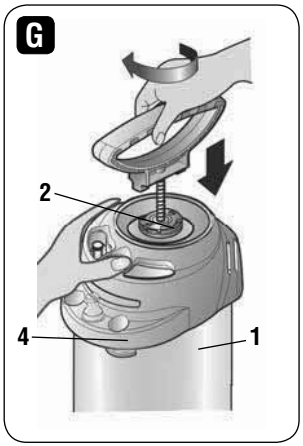

B
16
3
5
6
5
3
3


C
7
7

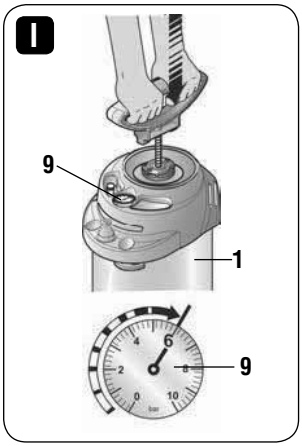

D
8

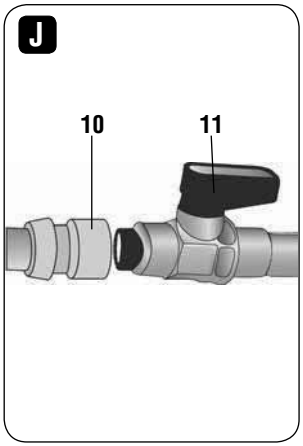

E
2
4
1

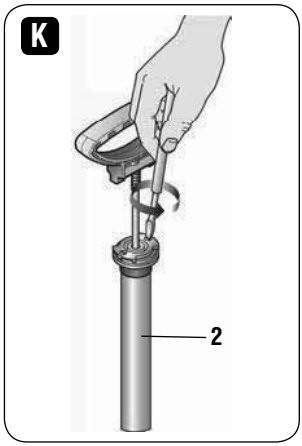

F
4
max.
1
2

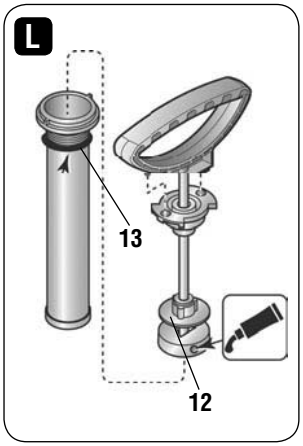

G
2
4
1

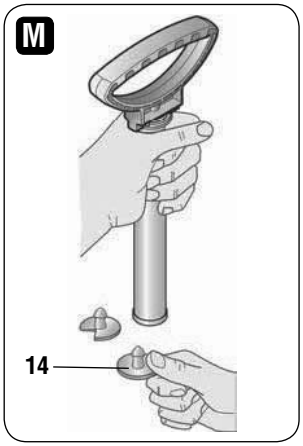

H
8

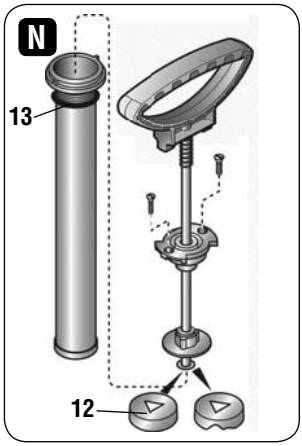

I
9
1
9


J
10
11


K
2


L
13
12


M
14


N
13
12

1.1 Allgemeiner sicherheitstechnischer Hinweis

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Explosionsgefahr

• Beim Kontakt von Wasserstoffperoxyd und anderer Sauerstoff abgebenden Mitteln mit Werkstoffen des Behälters sind explosionsartige Drucksteigerungen möglich. Niemals solche Mittel einfüllen.

• Lassen Sie den Behälter nicht unter Druck und/oder in der Sonne stehen. Stellen Sie sicher, dass der Behälter nicht über die maximale Betriebstemperatur erwärmt wird. Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer um den max. Sprühdruck nicht zu überschreiten.

• Reparaturen oder Veränderungen am Behälter sind nicht zulässig. Der Behälter darf nicht an externen Druckluftleitungen angeschlossen und das Sicherheitsventil nicht unwirksam gemacht werden.

• Lassen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort durch den GALESKI-Service ersetzen. Nur original GALESKI-Teile verwenden. Für Schäden durch Verwendung von Fremdteilen übernehmen wir keine Haftung.

• Vor dem Befüllen, vor Wartungsarbeiten und nach dem Gebrauch den Restdruck im Behälter vollständig abbauen.

Nach dem Gebrauch den Behälter stets umweltgerecht entleeren. Die Aufbewahrung von Flüssigkeiten im Behälter ist nicht zulässig.

• Entleeren Sie den Behälter nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer.

Nur Original GALESKI-Zubehör verwenden.

1.2 CE-Konformitätserklärung

Wir,

Firma Galeski Manufaktur innovativer Maschinen
Boschstr.4
D-56457 Westerburg

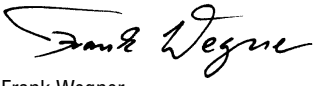
erklären in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

GALESKI Wasserdruckbehälter

den Anforderungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EG entsprechen.

CE

Westerburg, 2016 -10-20



Frank Wegner
Produktentwicklung
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wasserbehälter ist bestimmt für das Ausbringen von Wasser als Kühl- und Spülflüssigkeiten für Kernbohrmaschinen, Betonsägen, Polier- und Trennschleifern.

Der Wasserdruckbehälter ist nicht geeignet für den Einsatz im Lebensmittelbereich und darf nicht verwendet werden für brennbare Flüssigkeiten, Wasserstoffperoxyd und ähnliche Sauerstoff abgebende Mittel, ätzende Säuren und Laugen, Desinfektions- und Imprägniermittel, ammoniakhaltige Flüssigkeiten, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, sowie zähe, klebrige oder Rückstand bildende Flüssigkeiten, wie Farben und Fette.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

1.4 Gerätekennwerte

Wasserdruckbehälter

Artikelnummer	002.003
Behältervolumen	13 ltr.
Einfüllmenge, max.	10 ltr.
Behälterdruck, max.	6 bar
Lager-/Betriebstemperatur, max.	+ 40 °C
Gewicht ca.	5,2 kg

2.1 Geräteelemente (Bild A)

Die Nummerierung der Geräteelemente

bezieht sich auf die Darstellung des Gerätes auf der Grafikseite.

(1) Behälter
(2) Pumpe
(3) Schlauch
(4) Pumpenhalter

2.2 Vor der Inbetriebnahme (Bild B)

Den Schlauch **(3)** in die Auslassöffnung **(5)** fest einschrauben.

Die Verriegelung **(6)** einschieben.

Füllen

Den Behälter am Sicherheitsventil **(7)** drucklos machen. **(Bild C)**

Den Pumpengriff **(8)** nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn verriegeln. **(Bild D)**

Die Pumpe **(2)** aus dem Behälter **(1)** schrauben und in den Pumpenhalter **(4)** einhängen **(Bild E)**

Den Behälter **(1)** mit Wasser füllen. **(Bild F)**

Ventil öffnen und die Füllhöhe im Schlauch **(3)** mit der Skala vergleichen. **(Bild A)**

Die Pumpe **(2)** in den Behälter **(1)** schrauben und Pumpenhalter **(4)** einschwenken. **(Bild G)**

Den Pumpengriff **(8)** nach unten drücken und im Uhrzeigersinn entriegeln. **(Bild I)**

Mit dem Pumpengriff den erforderlichen Druck erzeugen. **(Bild I).**

HINWEIS: Das Sicherheitsventil spricht bei 6 bar an. **(Bild I)**

Den Pumpengriff **(8)** nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn verriegeln. **(Bild D)**

2.3 Inbetriebnahme

Gebrauch

Die Schlauchkupplung **(10)** des Wasserdruckbehälters mit dem Schlauch **(11)** am Gerät verbinden. **(Bild J)**

Mit dem Kugelhahn **(11)** die Wasserzufuhr regulieren. **(Bild J)**

Bei einem Druck von 1 bar nachpumpen.

Nach Gebrauch

Die Schlauchkupplung **(10)** des Wasserdruckbehälters vom Schlauch am Gerät trennen **(Bild J)**

Ziehen Sie nach dem Gebrauch das Sicherheitsventil **(7)** und lassen Sie den Druck ab.**(Bild C)**

Den Behälter **(1)** entleeren und mit klarem Wasser durchspülen.

Behälter **(1)** und Pumpe **(2)** getrennt, trocken, frostfrei und vor Sonnenstrahlen geschützt aufbewahren.

3.1 Wartung und Pflege

Mindestens einmal jährlich:

Pumpenmanschette **(12)** fetten. **(Bilder K + L)**

Filter **(14)** herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Die 0-Ringe **(13)** fetten. **(Bild L)**

Überprüfung erforderlich nach den geltenden Unfallverhütungsvorschriften, mindestens jedoch alle 2 Jahre eine äußere und alle 5 Jahre eine innere Prüfung durch einen Sachkundigen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von GALESKI ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Druckaufbau	• Pumpe nicht festgeschraubt, • O-Ring (13) an Pumpe defekt • Manschette (12) defekt	- Pumpe festschrauben - O-Ring tauschen (Bild L) - Manschette tauschen (Bild M)
Flüssigkeitsaustritt an der Pumpe	Ventilscheibe (14) verschmutzt/ defekt	Ventilscheibe reinigen/tauschen (Bild N)
Sicherheitsventil bläst zu früh ab	Sicherheitsventil (7) defekt	von GALESKI prüfen lassen
Manometer zeigt keinen Behälterdruck an	Manometer (9) defekt	von GALESKI prüfen lassen

3.2 Garantieleistung

Für dieses GALESKI-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/ länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt an GALESKI Manufaktur übergeben.

3.3 Entsorgung / Umweltverträglichkeit



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/ EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Table of Contents

1. Notes on safety

1.1 General notes on safety

1.2 CE declaration of conformity

1.3 Intended Use

1.4 Tool Specifications

2. Commissioning

2.1 Machine Elements

2.2 Prior to taking the machine into service

2.3 Taking the machine into service

3. Service / Maintenance

3.1 Maintenance and Cleaning

3.2 Warranty

3.3 Disposal / Environmental compatibility

1.1 General notes on safety

1.2 Use of the machine for purposes for which it is intended

Working safely with this water pressure tank is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed.

Danger of explosion!

- In case of contact with hydrogen peroxide and other oxygen-releasing means with materials of the tank, explosion-like pressure increases are possible. Never fill in such means.

- Never allow the tank to remain pressurized and/or sitting in the sun. Take care that the tank is not warmed up above the maximum operating temperature. While pumping, always observe the manometer in order for the max. spray pressure not to be exceeded.

- Any repairs or changes on the tank are prohibited. The tank may not be connected to external compressed-air lines and the safety valve may not be inactivated.

- Have damaged or inoperative parts replaced immediately by GALESKI Manufaktur. Use only original GALESKI parts. For damage caused by use of foreign parts, we shall not assume any liability whatsoever.

Danger of poisoning/intoxication! The sprayer is not permitted for use in the foodstuff area.

Danger of fire! Avoid any ignition sources in the vicinity or area when atomizing inflammable fluids. Do not spray on electrical devices and lines.

Before filling the tank, perform maintenance and after use, completely release the residual pressure in the tank.

After use, always drain the tank in an environmentally-friendly manner. Storing fluids in the tank is not permitted.

Do not drain the tank into the sewerage system, outdoors in the open or into bodies of water.

Use only original GALESKI ports and accessories.

1.2 CE declaration of conformity

We,

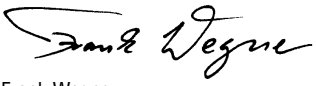
Firma Galeski Manufaktur innovativer Maschinen
Boschstr. 4
D-56457 Westerburg

declare under our sole responsibility that the following product:
GALESKI Pressure tank

are in compliance with the requirement of directive 97/23/EG.

CE

Westerburg, 2016 -10-20



Frank Wegner
Manager Product Development

Authorized to compile the technical file

1.3 Intended Use

The water pressure-tank is intended for supplying water as the cooling and flushing medium for core drills, concrete saws, polishers and cut-off grinders.

The water pressure-tank is not suitable for usage in the foodstuff area, and may not be used for or with combustible fluids, hydrogen peroxide and similar oxygen-releasing means, corrosive acids and alkaline solutions, disinfection and impregnating agents, ammoniacal liquids, solvent-containing liquids, as well as viscous, adherent or residue-forming liquids such as paint or grease.

The user is responsible for damage caused by usage other then intended.

1.4 Tool Specifications

Water pressure-tank

Article number	002.003
Tank contents	13 ltr
Filling quantity, max.	10 ltr
Tank pressure, max.	6 bar
Storage/ operating temperature, max.	+ 40 °C
Weight approx.	5,2 kg

2.1 Machine Elements (Figures A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the device on the graphics page.

(1) Tank

(2) Pump

(3) Hose

(4) Pump holder

2.2 Prior to taking the machine into service

Screw hose **(3)** firmly into the outlet opening **(5)**. **(Figures B**)

Insert the lock **(6)**. **(Figures B)**

Filling

Release the tank pressure at the safety valve **(7)**. **(Figure C)**

Press the pump handle **(8)** downward and lock it by turning in anticlockwise direction. **(Figure D)**

Unscrew the pump **(2)** out of the tank **(1)** and clip it onto the pump holder **(4)**. **(Figure E)**

Fill tank **(1)** with water. **(Figure F)**

Open the valve and compare the filling level in hose (3) with the scale. **(Figure A)**

Screw the pump **(2)** into the tank **(1)** and fold in the pump holder **(4)**. **(Figure G)**

Press the pump handle **(8)** downward and free it by turning in dockwise direction. **(Figure I)**

Generate the required pressure by pumping with the pump handle. **(Figure I)**.

NOTE: The safety valve reacts at 6 bar. **(Figure I)**

Press the pump handle **(8)** downward and lock it by turning in antidockwise direction. **(Figure D)**

2.3 Taking the machine into service

Usage

Connect the hose coupling **(10)** of the water pressure-tank with the hose **(11)** of the machine. **(Figure J)**

Regulate the water supply with ball valve **(12)**. **(Figure J)**

Initiale pumping action when 1 bar of pressure is reached.

After Usage

Disconnect the hose coupling **(10)** of the water pressure-tank from the hose of the machine. **(Figure J)**

After usage, pull the safety valve **(7)** and release the pressure.

Drain the tank **(1)** and flush with clear water.

Store the tank **(1)** and the pump **(2)** disassembled, dry, frost-free, and protected against sunlight.

3.1 Maintenance and Cleaning

At least once every year:

Grease the pump collar **(12)**. **(Figures K + L)**

Remove filter **(15)** and clean it under running water.

Lubricate the 0-rings **(13)**. **(Figure L**)

~ Inspections are to be carried out in accordance with the applicable regulations for prevention of accidents, however, an exterior inspection is to be carried out every 2 years and an interior inspection is to be carried out every 5 years through an expert.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by GALESKI Manufaktur.

For all correspondence and spare parts orders, always include the article number on the type plate of the tank.

Malfunction	Cause	Corrective Action
No pressure build-up	• Pump not screwed tight, • O-ring (13) on pumpe defective • Pump collar (12) defective	- Tighten pump - Replace O-ring (Figure L) - Replace pump collar (Figure M)
Liquid coming out at the pump	Valve disc (14) soiled/defective	Clean/replace valve disc (Figure N)
Safety valve blows off too early	Safety valve (7) defective	Have it checked by GALESKI
Manometer does not indicate tank pressure	Manometer (9) defective	Have it checked by GALESKI

3.2 Warranty

For this GALESKI tank, we provide a warranty in accordance with statutory / country-specific regulations from the date of purchase (proof of purchase by invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the warranty.

Claims can be accepted only when the machine is presented undisassembled to GALESKI Manufaktur branch office.

3.3 Disposable / Environmental compatibility



The machine consists of materials which can be recycled in a recycling process.

Before disposal, render the machine unusable. Do not throw the machine into the rubbish collection.

According to national regulations, this machine must be recycled in an eco-friendly manner.

HÄNDLER IHRES VERTRAUENS